

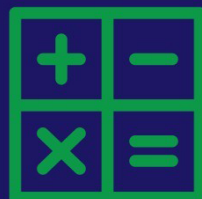
---

# Guida alla restituzione dei prestiti studenteschi

.....

*Questa guida alla restituzione dei prestiti studenteschi è una raccolta di informazioni utili per studenti universitari attualmente iscritti, neolaureati, genitori e per tutti coloro che intendano restituire un prestito studentesco.*

.....



*La presente guida è un progetto formativo per i consumatori promossa da:*

Connecticut Office of the Attorney General  
Connecticut Department of Banking  
Connecticut Department of Consumer Protection

---

# Benvenuto

---

Gentile mutuatario,

Benvenuto nella Guida alla restituzione dei prestiti studenteschi, una raccolta di informazioni utili per studenti universitari attualmente iscritti, neolaureati, genitori e per *tutti coloro* che intendano restituire un prestito studentesco.

La presente guida ti consentirà di comprendere meglio prestiti, diritti, responsabilità, opzioni di restituzione e fornirà indicazioni su dove ottenere maggiori informazioni. Inoltre, spiega come la società creditizia possa aiutarti e in che modo evitare di essere vittima di truffe.

Le informazioni contenute nella presente guida si applicano ai mutuatari con prestiti federali. I prestiti privati, come quelli emessi da banca, cooperativa di credito o scuola, possono essere soggetti a regole diverse.

La restituzione di un prestito studentesco può risultare di difficile comprensione. Per aiutarti, abbiamo incluso un utile Glossario dei termini utilizzati nella presente guida. Inoltre, abbiamo incluso un Indice di indirizzi Web contenente gli indirizzi Web completi contenuti nella guida.

Nonostante siano inclusi alcuni consigli generali per il mutuatario, coloro che cercano informazioni sul modo in cui pagare il college dovrebbero visitare la pagina [Student Financial Aid](#) disponibile sul sito Web dello Stato del Connecticut.

Infine, la guida è intesa come un utile punto di partenza, piuttosto che come una fonte completa e definitiva di tutte le informazioni che possono essere rilevanti per un particolare mutuatario di un prestito studentesco. Le informazioni fornite nel presente documento sono aggiornate al mese di gennaio 2016.

---

*La presente guida è un progetto formativo per i consumatori promossa da:*



---

*Desideriamo ringraziare le organizzazioni elencate di seguito per l'uso delle informazioni e per i collegamenti ai loro siti Web:*

[U.S. Department of Education](#)  
[Consumer Finance Protection Bureau](#)  
[Connecticut Office of Higher Education](#)

## • Indice

Tipi di prestiti studenteschi federali: [Pagina 3](#)

---

Pianificazione del tuo pagamento: [Pagina 4](#)

---

Piani di restituzione: [Pagina 5](#)

---

Società creditizie per studenti: [Pagina 7](#)

---

Programmi di remissione dei debiti: [Pagina 8](#)

---

Opposizione alla restituzione: [Pagina 9](#)

---

Proteggersi dalle truffe: [Pagina 10](#)

---

Glossario dei termini: [Pagina 11](#)

---

Indice indirizzi Web: [Pagina 14](#)

---

# •Tipi di prestiti studenteschi federali

Il Department of Education degli Stati Uniti dispone di *due* programmi di prestiti studenteschi federali:



Il programma **William D. Ford Federal Direct Loan (Direct Loan) Program** è il principale programma di prestiti studenteschi federali. Nell'ambito di questo programma, il Department of Education degli Stati Uniti è il tuo *creditore*. Sono disponibili quattro tipi di prestiti diretti:

- [I prestiti a tasso agevolato diretti](#) sono concessi a studenti universitari idonei che dimostrano una *necessità finanziaria* e hanno lo scopo di contribuire a coprire i costi di istruzione presso un college o una scuola professionale.
- [I prestiti a tasso non agevolato diretti](#) sono concessi a studenti universitari, dottorandi e professionisti, ma in questo caso lo studente non deve dimostrare una necessità finanziaria affinché risulti idoneo al prestito.
- [I prestiti diretti PLUS](#) sono concessi a dottorandi o studenti di scuole professionali e ai genitori di studenti universitari a carico per contribuire a sostenere le spese di istruzione non coperte da altri aiuti finanziari.
- [I prestiti di consolidamento diretti](#) consentono di combinare tutti i prestiti studenteschi federali idonei in un unico prestito con un'unica *società creditizia*.

*I tassi di interesse per i prestiti diretti sono fissi e l'importo viene stabilito annualmente dalla legge federale.*



Il [programma Federal Perkins Loan Program](#) è un programma di prestito scolastico per studenti universitari e dottorandi con necessità finanziarie eccezionali. Nell'ambito di questo programma, la scuola costituisce il creditore. **Alla stesura di questo manuale, i prestiti Perkins non erano più disponibili per nuovi mutuatari. Tuttavia, se attualmente sei in fase di restituzione, potresti averne contratto uno in passato.**

**Altre opzioni per richieste di prestito nel Connecticut:**



Il [Connecticut Higher Education Supplemental Loan Authority](#) è un ente statale semi-pubblico fondato per contribuire a finanziare i costi dell'istruzione superiore degli studenti e delle relative famiglie. L'ente CHESLA agisce come fonte alternativa di fondi di credito per studenti nello o dallo Stato del Connecticut che non soddisfano i requisiti per prestiti basati sulle necessità, che hanno bisogno di chiedere in prestito somme di denaro superiori agli importi massimi previsti da altri programmi di prestito o che cercano altre opzioni e servizi di prestito. I prestiti erogati da CHESLA non sono prestiti federali.

***Dove posso trovare maggiori informazioni sulle tipologie di prestiti studenteschi?***

- [Prestiti federali e privati: Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- ["Paying for College: Your Guide to Federal College Aid Programs" dell'Office of Higher Education dello Stato del Connecticut](#)

# • Pianificazione della restituzione

La **pianificazione della restituzione** costituisce un aspetto importante per garantire che i tuoi prestiti vengano saldati nei tempi previsti. Quando consegui la laurea, quando i tuoi crediti scendono al di sotto della metà dei crediti necessari per essere considerato uno studente a tempo pieno oppure dopo esserti ritirato dal programma accademico, riceverai sei mesi di periodo di grazia per i *prestiti a tasso agevolato e non agevolati diretti*.

Il tuo periodo di grazia inizia il giorno dopo aver smesso di frequentare la scuola almeno a tempo parziale. Una volta terminato il tuo periodo di grazia, devi ricominciare a restituire il prestito.

*In base all'idoneità, i mutuatari possono saldare i prestiti nel corso di 10, 15 o 30 anni.*

Di seguito elenchiamo le operazioni da effettuare prima dell'inizio del periodo di restituzione:



**Stila un elenco di tutti i tuoi debiti utilizzando queste risorse.**

Prestiti federali: [Accedi al National Student Loan Data System](#)

Prestiti privati: [Visualizza una copia gratuita delle tue relazioni creditizie](#)



**Stabilisci cosa puoi permetterti stilando un budget mensile di entrate e uscite.**

[Il Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti dispone di uno strumento di bilancio che puoi utilizzare.](#)



**Seleziona un piano di restituzione basandoti su ciò che puoi permetterti e sulla la tua idoneità.**

I mutuatari di prestiti studenteschi federali dispongono di [diverse opzioni di piani di restituzione](#) che devi esaminare prima del termine del tuo periodo di grazia. Se durante il periodo di grazia non selezioni alcun piano, verrai inserito all'interno di un "piano di restituzione standard". Maggiore sarà il tempo impiegato per la restituzione, maggiore sarà l'importo degli interessi da pagare.

Devi restituire i prestiti anche se non hai completato la tua istruzione, non hai trovato un lavoro correlato al tuo programma di studi o se non sei soddisfatto dell'istruzione finanziata dal prestito.

***Dove posso trovare maggiori informazioni sulla pianificazione della restituzione?***

- [Strumento Web Repay Student Debt: Consumer Financial Protection Bureau](#)
- [Piani di restituzione: Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- [Dopo aver conseguito la laurea o abbandonato gli studi: Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- **Prestiti privati:** i mutuatari devono contattare la propria società creditizia per discutere delle possibili opzioni al fine di rendere più conveniente la restituzione.

# • Piani di restituzione

**Esistono molti piani di restituzione** per i prestiti studenteschi. Molti dei piani di restituzione si baseranno sul tipo di prestito che stai saldando e sulla tua situazione formativa e lavorativa attuale.

## **Quali sono le opzioni di restituzione per i mutuatari federali?**

- 1** **Restituzione standard:** ogni mese, fino a quando il prestito non viene saldato, viene versato un importo fisso pari a \$ 50 o superiore. Questo piano di restituzione dura fino a 10 anni.
- 2** **Restituzione allungata:** la restituzione allungata è destinata a debiti per prestiti diretti di importo superiore a \$ 30.000 stipulati dopo il 7 ottobre 1998. Questo termine di restituzione dura fino a 25 anni. Potresti scegliere tra:
  - **Pagamento fisso:** verserai ogni mese lo stesso importo.
  - **Restituzione graduale:** i versamenti iniziano con un importo basso e aumentano ogni due anni. Questo termine di pagamento dura fino a 10 anni.
- 3** **Restituzione condizionata dal reddito (ICR):** in questo piano, i pagamenti mensili sono calcolati ogni anno sulla base del reddito lordo rettificato (*AGI, più il reddito del coniuge se sposati*), sulla dimensione del nucleo familiare e sull'importo totale dei tuoi prestiti diretti *ogni anno*. Il periodo di restituzione massimo è di 25 anni.
- 4** **Restituzione basata sul reddito (IBR):** in questo piano, il pagamento mensile richiesto si basa sul tuo reddito durante un qualsivoglia periodo in cui affronti delle parziali difficoltà finanziarie. Il pagamento mensile può essere adattato ogni anno. Questo periodo di restituzione può essere superiore a 10 anni.
- 5** **Restituzione di ritenuta alla fonte:** questo piano è destinato ai soggetti che soddisfano i requisiti di parziali difficoltà finanziarie. L'importo del pagamento può aumentare o diminuire ogni anno in base al reddito e alla dimensione del nucleo familiare. I prestiti studenteschi ammissibili comprendono i prestiti diretti nonché alcuni tipi di prestiti del programma Federal Family Education Loan Program.

## **In che modo posso iscrivermi o modificare il mio piano di restituzione?**

- Puoi contattare la tua società creditizia per ottenere ulteriori informazioni sulle opzioni per modificare il piano di restituzione.
- Visita il sito Web del [Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#) per iscriverti a un piano di restituzione basato sul reddito.

*Se sei in servizio militare attivo, puoi beneficiare di specifici vantaggi di restituzione. Puoi acquisire ulteriori informazioni tramite il [Consumer Financial Protection Bureau su Differimento militare](#).*

## ***A quanto ammonterebbero i miei pagamenti nell'ambito di ogni opzione di restituzione?***

Lo [strumento calcolatore della restituzione del Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#) è in grado di calcolare l'ammontare dei tuoi pagamenti sulla base delle informazioni effettive relative al prestito, compreso il piano di restituzione.

**Nota:** *questo calcolatore è concepito per i mutuatari che non hanno ancora eseguito i loro primi pagamenti. Se hai già iniziato la restituzione, la FSA consiglia di rivolgerti alla società creditizia per ottenere una stima più precisa dell'ammontare dei tuoi nuovi pagamenti nell'ambito di piani differenti.*

### **Consolidamento dei prestiti:**

Combinare tutti i prestiti in un unico pagamento potrebbe risultare più semplice. I piani di restituzione più lunghi possono ridurre l'importo del tuo versamento mensile. Tuttavia, possono incrementare l'importo degli interessi complessivi per tutta la durata del prestito e aumentare quindi il costo del tuo prestito.

*I prestiti studenteschi privati non possono accedere al consolidamento dei prestiti federale, ma alcuni istituti finanziari come le banche e le cooperative di credito possono offrire programmi di rifinanziamento.*

### **In caso di inadempienza:**

Il mancato pagamento del prestito può portare a gravi conseguenze. Se il pagamento mensile non viene ricevuto entro la data stabilita, il prestito diventa insoluto. Vieni considerato "inadempiente" dalla maggior parte dei prestiti studenteschi federali se il prestito è scaduto da oltre 270 giorni. I prestiti insoluti sono soggetti a penali, costi e tasse di incasso *ragionevoli*, spese giudiziarie, spese legali e pignoramenti dei salari e/o rimborsi di imposte statali e federali.

Se sei in ritardo nel pagamento del prestito, contatta *immediatamente* la società creditizia per trovare il modo di aggiornare il tuo conto. Puoi trovare ulteriori informazioni sul modo in cui aggiornare la restituzione del prestito o sul risanamento del prestito mediante queste risorse:

- [Risanamento del prestito: Department of Education Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- [Risanamento: Consumer Financial Protection Bureau](#)

### ***Dove posso trovare maggiori informazioni sui piani di restituzione?***

- [Consolidamento del prestito: Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- [Linee guida per la restituzione: Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- [Consolidamento di prestiti studenteschi federali: Consumer Financial Protection Bureau](#)

# • Società creditizie per prestiti studenteschi

Le **società creditizie per studenti** sono società che riscuotono i pagamenti, rispondono alle richieste di assistenza del cliente ed espletano altre attività amministrative associate alla gestione di un prestito studentesco. Possono essere rappresentate dal tuo creditore originale o da una società diversa.

## ***In che modo possono aiutarti?***

- Risponde alle domande relative al tuo prestito studentesco
- Offre consigli al fine di rendere più convenienti i tuoi prestiti studenteschi
- Determina le opzioni del piano di restituzione disponibili
- Offre assistenza in materia di consolidamento del prestito
- Elabora proroghe e dilazioni
- Offre assistenza in materia di opzioni di remissione, revoca o estinzione

*A fronte della restituzione del prestito studentesco, riceverai una fattura mensile dalla tua società creditizia.*

## ***Come faccio a individuare una società creditizia?***

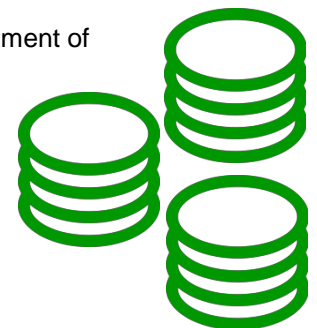
- **Prestiti federali:**
  - Visita il sito Web del [National Student Loan Data System](#) per consultare le varie opzioni di prestiti studenteschi federali e le relative società.
  - Visita il sito Web [del Federal Student Aid Office](#) per i recapiti delle società che erogano prestiti studenteschi federali.
- **Prestiti privati:**
  - Se hai contratto un prestito privato, contatta il tuo creditore per individuare la tua società creditizia.

## ***Quali sono le informazioni che devo conoscere relative alle società creditizie per prestiti studenteschi?***

- Non ignorare le lettere provenienti dalle tue società creditizie e avvisa le stesse di un'eventuale variazione di indirizzo.
- Per contatti e altre informazioni, visita il sito Web della società creditizia.
- Quando possibile, comunica con la società creditizia per iscritto.
- Conserva un registro con le date e i dettagli delle interazioni con la società creditizia.
- Conservare le copie di tutte le fatture, le ricevute, le lettere e le e-mail provenienti dalla tua società creditizia.
- A ogni prestito corrisponde una società creditizia. Tuttavia, due o più dei tuoi prestiti possono essere gestiti dalla stessa società creditizia.
- Nel periodo in cui stai saldando il prestito, le società possono variare.
- In caso di domande relative a informazioni sulla tua società creditizia, contatta il Department of Banking del Connecticut.

***Dove posso presentare un reclamo oppure ottenere assistenza per risolvere una controversia nei confronti di una società creditizia per prestiti studenteschi, di un negoziatore di terze parti per debiti studenteschi o di un ente di recupero crediti?***

- [Department of Banking del Connecticut](#) al numero 1.800.831.7225
- [Consumer Financial Protection Bureau](#) al numero 1.855.411.2372



***Dove posso trovare maggiori informazioni sulle società creditizie per prestiti studenteschi?***

- [Conoscere le società creditizie](#)
- [Informazioni aggiuntive sulle società creditizie](#)
- [Collaborazione con le società creditizie](#)



# • Programmi di remissione dei debiti

La **remissione del debito** è la cancellazione di tutto o parte del saldo residuo del prestito studentesco federale. Se il prestito viene condonato, non sei più responsabile della restituzione.

## [Programma Public Service Loan Forgiveness Program \(PSLF\)](#)



Il **programma PSLF** è destinato a favorire il tuo accesso e la continuazione di attività lavorative a tempo pieno in impieghi del servizio pubblico. Nell'ambito di questo programma, potresti beneficiare dell'opzione di remissione del debito residuo dovuto sui prestiti del programma William D. Ford Federal Direct Loan Program dopo aver effettuato 120 versamenti durante il tuo impiego a tempo pieno presso determinati datori di lavoro del servizio pubblico. Qualsiasi prestito non insoluto nel programma di prestiti diretti è idoneo alla remissione del debito.

*Consulta un professionista fiscale per determinare il modo in cui la remissione del debito possa influenzare le tue imposte sul reddito.*

## [Programma Teacher Loan Forgiveness Program](#)



Il programma Teacher Loan Forgiveness Program favorisce l'accesso e la continuazione di incarichi incentrati sull'insegnamento. Nell'ambito di questo programma, se insegni a tempo pieno per cinque anni accademici completi e consecutivi presso determinate scuole elementari e secondarie e agenzie di formazione che offrono servizi alle famiglie a basso reddito e che soddisfano altri requisiti, puoi beneficiare dell'opzione di remissione fino a un valore complessivo di \$ 17.500 sui tuoi prestiti diretti a tasso agevolato e non agevolato e sui tuoi prestiti federali di Stafford a tasso agevolato e non agevolato. Se hai contratto esclusivamente prestiti diretti PLUS, non sei idoneo a questo tipo di remissione.

**Nota:** se sei iscritto a un piano di restituzione basato sul reddito, puoi beneficiare della remissione del debito dopo 20 - 25 anni. Maggiori informazioni sono disponibili presso il [Department of Education Financial Student Aid Office degli Stati Uniti](#).

### ***Dove posso trovare maggiori informazioni sui programmi di remissione del debito?***

- [Informazioni sul programma Public Service Loan Forgiveness Program \(PDF\)](#)
- [Domande su PSLF \(PDF\)](#)
- [Remissione, revoca ed estinzione: Department of Education Federal Student Aid Office degli Stati Uniti](#)
- [Per i mutuatari: Consumer Financial Protection Bureau](#)
- [Per i datori di lavoro del servizio pubblico: Consumer Financial Protection Bureau](#)
- [American Student Assistance](#)

# • Opposizione alla restituzione

In determinate circostanze eccezionali, i **mutuatari idonei** possono richiedere l'estinzione di alcuni o tutti i loro prestiti, presentando un reclamo a difesa del mutuatario presso il Department of Education degli Stati Uniti. Un reclamo a difesa del mutuatario costituisce potenzialmente un modo per interrompere il pagamento del prestito nel caso in cui si sia verificata una delle circostanze descritte di seguito.

## ***In quali circostanze potrei far valere un reclamo a difesa del mutuatario?***

I mutuatari con prestiti diretti federali hanno diritto di far valere un reclamo a difesa del mutuatario se hanno contratto prestiti per frequentare una scuola che:

- Ha reso dichiarazioni false o fuorvianti sul valore di un programma di istruzione o sui fondi necessari per pagare un dato programma
- Ha commesso altri atti impropri o illeciti o omissioni che potrebbero comportare una causa di azione nei confronti della scuola ai sensi della legge statale applicabile

## ***In che modo posso presentare un reclamo a difesa del mutuatario?***

- Il Department of Education degli Stati Uniti sta sviluppando una procedura di reclamo ottimizzata per un utilizzo futuro da parte dei mutuatari che desiderino far valere un reclamo a difesa del mutuatario. Quando sarà disponibile, il Dipartimento fornirà informazioni aggiuntive riguardo alla nuova procedura di reclamo [sul proprio sito Web](#).
- Se invece scegli di presentare il tuo reclamo prima che la nuova procedura sia disponibile, puoi inviare i materiali via e-mail all'indirizzo [FSAOperations@ed.gov](mailto:FSAOperations@ed.gov) oppure per posta all'indirizzo: Department of Education, PO Box 194407, San Francisco, CA 94119.



Un elenco delle informazioni che occorre includere per tutti i reclami a difesa del mutuatario è disponibile alla pagina [Sgravio del debito per studenti Corinthian Colleges](#) sul sito Web del Department of Education.

## ***Quali tipi di sgravi potrebbero essere disponibili?***

- I soggetti che riescono a far valere un reclamo a difesa del mutuatario sono idonei a ottenere varie forme di sgravio, tra le quali:
  - Una decisione ufficiale in base alla quale non devi restituire tutto o parte di prestito e costi e tasse associati
  - Una modifica allo stato del prestito che ti informa di non avere più insoluti
  - Una relazione aggiornata che modifica le informazioni negative riguardo al tuo prestito

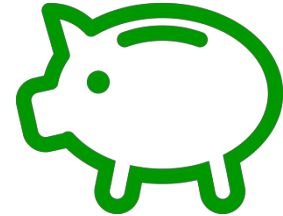
### ***Dove posso trovare maggiori informazioni sull'opposizione alla restituzione?***

- [Department of Education Report on Borrower Defense degli Stati Uniti](#)
- [Sgravio del debito per studenti Corinthian Colleges](#)

# • Protezione dalle truffe

**I mutuatari di prestiti studenteschi possono essere presi di mira da truffatori** che promettono di aiutarli a gestire il loro debito. Alcuni segnali della presenza di una truffa sono:

- Addebiti per commissioni iniziali illegali
- Canoni mensili ricorrenti
- Addebiti per documenti governativi gratuiti
- Insistenza per la firma di un'autorizzazione di procura
- Nomi o loghi altisonanti ufficiali o governativi



## ***Dove posso rivolgere eventuali domande relative alle società per prestiti studenteschi?***

Prima di inviare qualsiasi somma di denaro o fornire informazioni finanziarie personali ad aziende che affermano di essere un negoziatore di terze parti o un ente di recupero crediti, esegui una verifica presso il **Department of Banking Connecticut** oppure con il **Department of Consumer Protection del Connecticut**.

## ***Dove posso presentare un reclamo?***

Se hai eseguito un pagamento a favore di una società non autorizzata per ottenere aiuto in relazione a consolidamento del prestito, piani di restituzione, proroghe e dilazioni dei pagamenti, contatta immediatamente il [Department of Banking del Connecticut](#).

## ***Dove posso trovare maggiori informazioni sulla protezione dalle truffe?***

- È disponibile un elenco completo delle società autorizzate di recupero crediti e di negoziazione del debito presso la pagina Web del [Department of Banking del Connecticut](#). Dal loro sito Web, fai clic su "Consumer Credit Licensing".
- Se non si è sicuri della legittimità di un istituto finanziario, è possibile contattare il [Department of Banking del Connecticut](#) per consultare un elenco completo di tutti i creditori autorizzati al numero 1.800.831.7225.
- Contattare il [Department of Consumer Protection del Connecticut](#) al numero 1.800.842.2649

# ● Glossario dei termini

## [dal glossario StudentAid.gov](http://StudentAid.gov)

**Cancellazione:** cancellazione dell'obbligo per il mutuatario di restituire tutto o parte di una quota designata di capitale e interessi su un prestito studentesco. Si parla anche di estinzione o remissione di un debito.

**Consolidamento:** combinazione di uno o più prestiti in un unico nuovo prestito.

**Differimento:** è il rinvio di un pagamento su un prestito, consentito in determinate condizioni e durante il quale non si accumulano interessi su prestiti a tasso agevolato diretti, prestiti federali di Stafford a tasso agevolato e prestiti Perkins federali. Tutti gli altri prestiti studenteschi federali posticipati continueranno a maturare interessi. Gli interessi non versati maturati durante il periodo di differimento possono essere addizionati al saldo di capitale (finanziato) di uno o più prestiti.

**Dilazione:** un periodo durante il quale i tuoi pagamenti mensili di prestito sono stati temporaneamente sospesi o ridotti. Il creditore può concederti una dilazione nel caso in cui tu sia disposto ma, allo stesso tempo impossibilitato, a effettuare i pagamenti a causa di determinati tipi di difficoltà finanziarie. Durante la dilazione, i pagamenti del capitale vengono posticipati ma gli interessi continueranno a maturare. Gli interessi non versati che maturano durante il periodo di dilazione verranno addizionati al saldo di capitale (finanziato) dei prestiti, aumentando l'importo totale dovuto.

**Estinzione:** cancellazione del mutuatario dall'obbligo di restituire il prestito contratto.

**Estinzione di rimborso non versato:** puoi beneficiare di un'estinzione del tuo prestito diretto o di un prestito nell'ambito del programma FFEL se ti ritiri da scuola ma quest'ultima non ha versato un rimborso per la quale era debitrice nei confronti del Department of Education degli Stati Uniti o del creditore, a seconda dei casi.

**Estinzione in caso di bancarotta:** se hai presentato istanza di tutela giudiziaria dai creditori ai sensi del Capitolo 7 o del Capitolo 13, puoi ottenere l'estinzione del prestito in bancarotta solo nel caso in cui il tribunale fallimentare ritenga che la restituzione imporrebbe un onere indebito a carico tuo e dei tuoi familiari. Questa decisione deve essere presa durante un procedimento accusatorio in un tribunale fallimentare. I creditori possono essere presenti per contestare la richiesta.

**Estinzione per decesso:** in caso di decesso del mutuatario, i prestiti studenteschi federali verranno estinti. Se sei un genitore di un mutuatario con prestito PLUS, il prestito può essere estinto in caso di decesso tuo o dello studente per conto del quale hai ottenuto il prestito.

**Estinzione per disabilità totale e permanente (TPD):** un'estinzione TPD esonera dal dover restituire un prestito contratto nell'ambito del programma William D. Ford Federal Direct Loan Program, del programma Federal Family Education Loan (FFEL) Program e/o del programma Federal Perkins Loan (Perkins Loan) Program o dal completare l'obbligo di servizio per un TEACH Grant sulla base della disabilità totale e permanente. Prima che i prestiti studenteschi federali o gli obblighi di servizio per un TEACH Grant possano essere estinti, devi fornire delle informazioni al Department of Education degli Stati Uniti per dimostrare la tua disabilità totale e permanente. L'ED valuterà le informazioni e determinerà se soddisfi i requisiti per un'estinzione TPD.

**Insoluti:** mancata restituzione di un prestito in conformità ai termini concordati nella cambiale. Per la maggior parte dei prestiti studenteschi federali, verrai considerato inadempiente se non hai effettuato un pagamento per oltre 270 giorni. In caso di insoluti, potresti dover rispondere di serie conseguenze legali.

**Interesse:** costo addebitato per l'uso del denaro preso in prestito. L'interesse viene pagato da un mutuatario a un creditore. La spesa è calcolata come percentuale dell'importo di capitale residuo non versato del prestito,

**Nuovo mutuatario:** soggetto che non ha un saldo scoperto in funzione di un prestito diretto o un programma Federal Family Education Loan (FFEL) Program al momento della ricezione di un prestito diretto o di un prestito in virtù del programma FFEL o successivamente a una data specifica.

**Obbligo di servizio:** il requisito di servizio per l'insegnamento viene definito nell'Agreement to Serve (ATS) che è necessario firmare per ricevere un TEACH Grant. Firmando l'ATS, l'insegnante accetta di insegnare (1) a tempo pieno, (2) in un settore a elevata necessità, (3) presso una scuola per studenti a basso reddito o un'agenzia di formazione che offra servizi ad alcune scuole per studenti a basso reddito e (4) per almeno quattro anni accademici completi entro otto anni successivi al completamento (o all'interruzione dell'iscrizione) presso il corso di studi per il quale ha ricevuto la sovvenzione. Se non si completa il contratto di servizio per l'insegnamento, gli importi ricevuti dei TEACH Grant verranno convertiti in un prestito diretto a tasso non agevolato che dovrà essere restituito con interessi calcolati a partire dalla data di ciascun pagamento nell'ambito del TEACH Grant.

**Periodo di grazia:** periodo di tempo dopo che i mutuatari hanno conseguito la laurea, abbandonato gli studi o ridotto l'iscrizione a meno di metà giornata e in cui essi non sono tenuti a effettuare pagamenti per determinati prestiti studenteschi federali.

Alcuni prestiti studenteschi federali matureranno interessi durante il periodo di grazia e, se gli interessi non vengono versati, saranno addizionati al saldo del capitale del prestito nel momento in cui inizia il periodo di restituzione.

**Prestiti a tasso agevolato:** un prestito a tasso agevolato è basato sulla necessità finanziaria per la quale il governo federale paga interessi che maturano mentre il mutuatario sta frequentando una scuola, si trova nel periodo di grazia o di differimento. Per i prestiti a tasso agevolato diretti erogati tra il 1° luglio 2012 e il 1° luglio 2014, il mutuatario sarà responsabile del pagamento di eventuali interessi che maturano durante il periodo di grazia. Nel caso in cui durante il periodo di grazia non vengano pagati gli interessi, questi verranno sommati al saldo di capitale del prestito.

**Prestiti a tasso non agevolato:** prestito per il quale il mutuatario è pienamente responsabile per il pagamento degli interessi, indipendentemente dallo stato del prestito. Gli interessi sui prestiti a tasso non agevolato maturano a partire dalla data di erogazione e continuano per tutta la durata del prestito.

**Prestito diretto:** un prestito studentesco federale, realizzato tramite il programma William D. Ford Federal Direct Loan Program, in virtù del quale gli studenti e i genitori idonei prendono in prestito del denaro direttamente dal Department of Education degli Stati Uniti presso le scuole partecipanti. I tipi di prestiti diretti sono i *prestiti a tasso agevolato diretti*, *prestiti a tasso non agevolato diretti*, *prestiti diretti PLUS* e *prestiti di consolidamento diretti*.

**Prestito di consolidamento diretto:** un prestito federale erogato dal Department of Education degli Stati Uniti che consente di combinare uno o più prestiti studenteschi federali in un nuovo prestito. Come risultato del consolidamento, dovrai emettere mensilmente un solo pagamento per i prestiti federali contratti e il periodo di tempo durante il quale restituirai il prestito verrà esteso.

**Prestito Perkins federale:** prestito studentesco federale, erogato dalla scuola del destinatario a favore di studenti universitari e dottorandi che dimostrino una necessità finanziaria. Alla stesura di questo manuale, i prestiti Perkins federali non erano più disponibili, anche se molti mutuatari possono ancora essere in fase di restituzione.

**Prestito PLUS:** prestito a disposizione di studenti dottorandi e genitori di studenti universitari a carico per i quali il mutuatario è pienamente responsabile per il pagamento degli interessi, indipendentemente dallo stato del prestito.

**Prestito privato:** prestito studentesco erogato da un creditore come banca, cooperativa di credito, agenzia statale o scuola.

**Prestito studentesco federale:** prestito finanziato dal governo federale per contribuire al pagamento della tua istruzione. Un prestito studentesco federale consiste in un prestito di denaro da restituire con gli interessi.

**Programma FFEL Program:** programma Federal Family Education Loan Program

**Programma Federal Family Education Loan (FFEL) Program:** nell'ambito di questo programma, creditori privati hanno erogato prestiti agli studenti che sono stati garantiti dal governo federale. Questi prestiti comprendono prestiti federali di Stafford a tasso agevolato e non agevolato, prestiti FFEL PLUS e

prestiti di consolidamento FFEL. I prestiti studenteschi federali nell'ambito del programma FFEL non vengono più erogati da parte di creditori privati. Piuttosto, tutti i nuovi prestiti studenteschi federali provengono direttamente dal Department of Education degli Stati Uniti nell'ambito del programma di prestiti diretti.

**Programma William D. Ford Federal Direct Loan (Direct Loan) Program:** il programma federale che fornisce prestiti a studenti e genitori idonei che hanno ricevuto un prestito ai sensi del Titolo IV della legge sull'istruzione superiore. Attraverso le scuole partecipanti, i fondi vengono forniti dal governo federale a favore dei mutuatari idonei.

**Remissione del debito:** la remissione del debito è la cancellazione di tutto o parte del saldo residuo del prestito studentesco federale. Se il prestito viene condonato, non sei più responsabile della restituzione della parte residua del prestito.

**Servizi pubblici qualificati:** ai fini del programma Public Service Loan Forgiveness Program, un'organizzazione senza scopo di lucro che non è esentasse ai sensi della sezione 501(c)(3) dell'Internal Revenue Code è considerato un datore di lavoro qualificato *se fornisce determinati servizi pubblici*.

**Società creditizia:** società che riscuote i pagamenti, risponde alle richieste di assistenza del cliente ed espleta altre attività amministrative associate al mantenimento di un prestito studentesco per conto di un creditore. Se non sei certo della natura della società per prestiti studenteschi federali, puoi cercarla in My Federal Student Aid.

**Sovvenzione:** aiuto finanziario, spesso basato su una necessità finanziaria, che deve essere rimborsato (a meno che, ad esempio, ti ritiri dalla scuola e sei debitore di un rimborso).

**Tasso di interesse fisso:** un tasso di interesse fisso implica che il tasso di interesse rimarrà lo stesso per tutta la durata del periodo di restituzione.

**Tasso di interesse variabile:** un tasso di interesse variabile implica che il tasso di interesse può variare durante il periodo di restituzione.

# ● Indice indirizzi Web

## **Pagina 1: Benvenuto**

Student Financial Aid del Connecticut: <http://goo.gl/AS4DGH>  
Department of Education degli Stati Uniti: <http://www.ed.gov/>  
Consumer Finance Protection Bureau: <http://www.consumerfinance.gov/>  
Office of Higher Education del Connecticut: <https://www.ctohe.org/>  
Ufficio del Procuratore generale: <http://www.ct.gov/ag/site/default.asp>  
Department of Consumer Protection del Connecticut: <http://www.ct.gov/DCP/site/default.asp>  
Department of Banking del Connecticut: <http://www.ct.gov/dob/site/default.asp>

## **Pagina 3: Tipi di prestiti studenteschi federali**

Prestiti a tasso agevolato diretti: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/subsidized-unsubsidized>  
Prestiti a tasso non agevolati diretti: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/subsidized-unsubsidized>  
Prestiti diretti PLUS: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/plus>  
Prestiti di consolidamento diretti: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/consolidation>  
Programma Federal Perkins Loan Program: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/perkins>  
Connecticut Higher Education Supplemental Loan Authority: <http://www.chesla.org/>  
Prestiti federali e privati: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/federal-vs-private>  
"Paying for College": <http://www.ctohe.org/SFA/pdfs/SFABrochure.pdf>

## **Pagina 4: Pianificazione della restituzione**

Accesso al National Student Loan Data System: [https://www.nslds.ed.gov/nslds/nslds\\_SA/](https://www.nslds.ed.gov/nslds/nslds_SA/)  
Visualizzare una copia gratuita delle relazioni creditizie: <https://www.annualcreditreport.com/index.action>  
Strumento di bilancio: <https://studentaid.ed.gov/sa/prepare-for-college/budgeting/creating-your-budget>  
Opzioni di restituzione per prestiti studenteschi federali: <https://goo.gl/wgQyxf>  
Strumento Repay Student Debt: <http://goo.gl/sKKD3W>  
Piani di restituzione: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/understand/plans>  
Dopo aver conseguito la laurea o abbandonato gli studi: <http://www.direct.ed.gov/leaving.html>

## **Pagina 5: Piani di restituzione**

Iscrizione a un piano di restituzione basato sul reddito: <https://goo.gl/8MjgFY>  
Differimento militare: <http://goo.gl/EI7ueS>

## **Pagina 6: Piani di restituzione**

Strumento calcolatore della restituzione del prestito studentesco federale: <https://goo.gl/d0r42j>  
Risanamento del prestito: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/default/get-out#loan-rehab>  
Consolidamento del prestito: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/consolidation>  
Linee guida per la restituzione: <http://www.direct.ed.gov/inrepayment.html>  
Risanamento: <http://goo.gl/StVS6t>  
Consolidamento di prestiti studenteschi federali: <http://goo.gl/xUS8st>

## **Pagina 7: Società creditizie per prestiti studenteschi**

National Student Loan Data System: <http://www.nslds.ed.gov/>  
Federal Student Aid – Loan Servicers: <https://goo.gl/Vr52kJ>  
Department of Banking del Connecticut: <http://www.ct.gov/dob/site/default.asp>  
Consumer Finance Protection Bureau Submit a Complaint: <http://goo.gl/ohQcun>  
Conoscere le società creditizie: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/understand/servicers>  
Informazioni aggiuntive sulle società creditizie: <https://goo.gl/Y5Tkjl>  
Collaborazione con le società creditizie: <http://goo.gl/N7TLXS>

**Pagina 8: Programmi di remissione dei debiti**

Programma Public Service Loan Forgiveness Program: <https://goo.gl/uwjO0k>

Programma Teacher Loan Forgiveness Program: <https://goo.gl/J7fu06>

Opzioni di restituzione del Financial Student Aid Office: <https://goo.gl/ekb9eJ>

Informazioni sul programma Public Service Loan Forgiveness Program: <https://goo.gl/u6ZRqr>

FAQ sul PSLF: <https://goo.gl/XZXKAc>

Remissione, revoca ed estinzione: <https://goo.gl/HvSkqo>

Remissione (per mutuatari) dal Consumer Financial Protection Bureau: <http://goo.gl/gfoybA>

Informazioni per i datori di lavoro del servizio pubblico: <http://goo.gl/eVcWGU>

Controversia ed estinzione del prestito American Student Assistance: <http://goo.gl/B2HevB>

**Pagina 9: Opposizione alla restituzione**

Reclami a difesa del mutuatario - Elaborazione e informazioni <https://goo.gl/CzgrA5>

Department of Education Report on Borrower Defense: <https://goo.gl/ovhOmZ>

**Pagina 10: Protezione dalle truffe**

Modulo di assistenza del Department of Banking del Connecticut: <http://goo.gl/84NbPx>

Pagina di contatto del Department of Consumer Protection del Connecticut: <http://goo.gl/5oCFF6>

**Pagina 11-13: Glossario dei termini**

Glossario Federal Student Aid: <https://studentaid.ed.gov/sa/glossary>